

連携協定

岡山県 備前市
市長 吉村 武司

マンガ、アニメ ジャパンアーツソサエティー
代表 カトリーヌ トロットマン

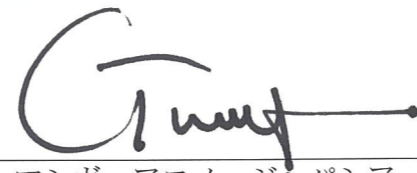
両者は以下のとおり合意する。

- 2023年に、アルザスにおける備前焼振興のためのショールームをコルマルに設置すること。展示物は備前市がマンガ、アニメ ジャパンアーツソサエティーへ送付し、輸送費はすべて備前市が負担する。ショールームはマンガ、アニメ ジャパンアーツソサエティーが運営し、ショールームに係る経費はすべてマンガ、アニメ ジャパンアーツソサエティーが負担する。
- ヨーロッパ内を巡回する備前焼展示会を開催すること。計画及び予算の詳細については各イベントの開催前に両当事者の承諾を必要とする。
- マンガ、アニメ ジャパンアーツソサエティー並びにその直営店及び全ヨーロッパの代理店を通して備前焼の売上を拡大させることを目的とした契約（ただし、独占販売権を付与するものではない。）を締結すること。マンガ、アニメ ジャパンアーツソサエティーへの手数料は売上額の30パーセントとする。マンガ、アニメ ジャパンアーツソサエティーは、各期末（9月30日 / 3月31日）までの売上額の70パーセントを、ヨーロッパにおける輸入に係る税額を差し引いたのち、備前市が指定する銀行口座へ送金する。
- 備前焼に関して、コミュニケーション及びプロモーションの分野で協力すること。マンガ、アニメ ジャパンアーツソサエティーは、ウェブサイト及びSNSで備前焼の魅力を紹介する。
- 備前焼振興を通して教育の分野で協力すること。
- この連携協定はいかなる金銭的約因を伴うものではなく、各当事者はいつでもこれを撤回することができ、撤回の効果は直ちに生じる。

2023年10月6日

吉村武司

備前市
市長 吉村 武司



マンガ、アニメ ジャパンアーツ
ソサエティー
代表 カトリーヌ トロットマン

Memorandum of Understanding

The City of Bizen in Okayama Prefecture (Japan)
Represented by its Mayor, Mr. Takeshi Yoshimura

&

Manga, Anime & Japan Arts Society
Represented by its president, Mrs. Catherine Trautmann

The above parties hereby agree:

- To establish in 2023 a showroom dedicated to the promotion of Bizen pottery in Alsace, in Colmar. The contents of the showroom will be sent by the City of Bizen to the Manga, Anime & Japan Arts Society and all the costs of the sending will be covered by the City of Bizen. The showroom will be managed by the Manga, Anime & Japan Arts Society and all the costs of the showroom will be covered by the Manga, Anime & Japan Arts Society.
- To organize exhibitions of Bizen pottery in Europe. Detailed plans and budget need to be accepted by both parties before each exhibition.
- To sign an agreement aiming to increase the sale of Bizen pottery in Europe through the Manga, Anime & Japan Arts Society, its shops and its network in all Europe, but without exclusivity. It will be on consignment with a commission rate of 30% for the Manga, Anime & Japan Arts Society on each sale. The Manga, Anime & Japan Arts Society will send the 70% of the sales each semester (30 September / 31 March) to the bank account designated by the City of Bizen, after the deduction of all the taxes paid for the importation in Europe.
- To cooperate in the areas of communication and promotion in terms of Bizen pottery. The charm of Bizen Pottery will be presented in the website and the SNS of the Manga, Anime & Japan Arts Society.
- To cooperate on educational matters with actions of promotion of the Bizen pottery.
- This Memorandum of Understanding does not commit the parties to any financial consideration and is revocable, by either party, with immediate effect.

6 October 2023

吉村武司

Mr. Takeshi Yoshimura
Mayor of the City of Bizen



Mrs. Catherine Trautmann
President of Manga, Anime & Japan